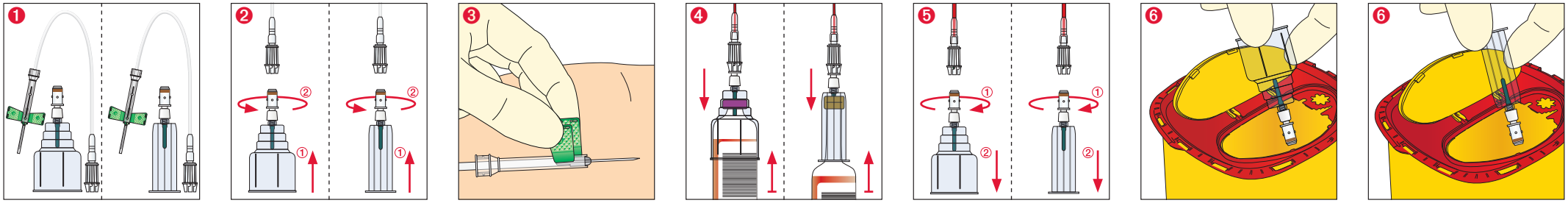
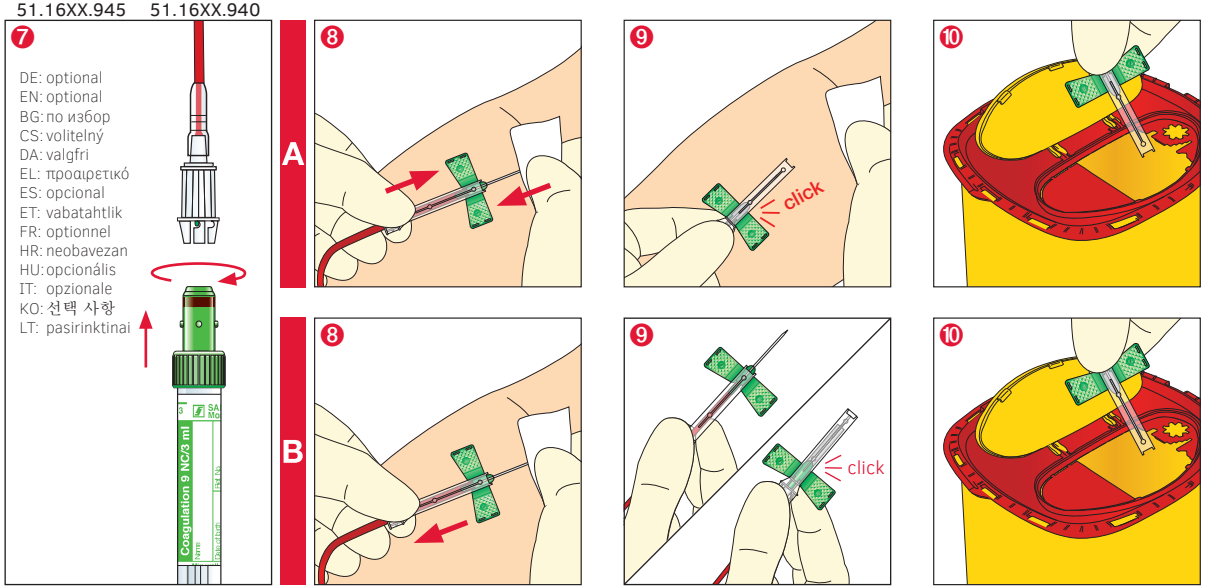
DE: Safety-Multifly®-Blutkultur-Set • EN: Safety-Multifly®-Blood Culture Set • BG: Safety-Multifly® Комплект за кръвна култура • CS: Safety-Multifly® Souprava pro vyšetření krve • DA: Safety-Multifly® Sæt til bloddyrkning • EL: Safety-Multifly®-Σετ καλλιέργειας αίματος • ES: Aguja de seguridad Multifly®- Kit de hemocultivo • ET: Safety-Multifly® Verekultuuride komplekt • FR: Kit Safety-Multifly® pour Hémoculture • HR: Safety-Multifly®-Komplet za hemokulturu • HU: Safety-Multifly® Haemokultura készlet • IT: Set Multifly® di sicurezza per Emocoltura • KO: Safety-Multifly®–혈액배양 세트 • LT: Safety-Multifly® Asins kultūras komplekts

DE: Gebrauchshinweis · EN: Instructions for Use · BG: Инструкции за употреба · CS Návod k obsluze · DA: Brugsanvisning · EL: Οδηγίες χρήσεως · ES: Instrucciones de uso · ET: Kasutusjuhend · FR: Mode d'emploi · HR: Uputa za upotrebu · HU: Használati utasítás · IT: Istruzioni d'uso · KO: 사용 설명서 · LT: Naudojimo instrukcijos



51.16XX.945 51.16XX.940



DE: Technische Änderungen vorbehalten · EN: Technical modifications reserved · BG: Запазва се правото за извършване на технически промени · CS: Technické změny vyhrazeny · DA: Der tages forbehold for tekniske ændringer · EL: Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων · ES: Modificaciones técnicas reservadas · ET: Ette võib tulla tehnilisi muudatusi · FR: Sous réserve de modifications techniques · HR: Pravo na tehničke izmjene pridržano · HU: A technikai változtatások jogát fenntartjuk · IT: Con riserva di modifiche tecniche · KO: 기술적 변경 가능 · LT: Techninių pakeitimų teisės pasiliekamos

DE: Lagern bei Raumtemperatur · EN: Lagern bei Raumtemperatur · BG: Съхранявайте при стайна температура · CS: Skladovat při pokojové teplotě · DA: Opbevares ved stuetemperatur · EL: Αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου · ES: Almacenar a temperatura ambiente · ET: Hoidke toatemperatuuril · FR: Stocker à température ambiante · HR: Čuvati na sobnoj temperaturi · HU: Tárolás szobahőmérsékleten · IT: Conservare a temperatura ambiente · KO: 실온에서 보관하십시오 · LT: Laikyti kambario temperatūroje

DE: Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden. · EN: All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority. · BG: Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган. · CS: Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobci a příslušné státní autoritě. · DA: Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed. · EL: Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή. · ES: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente. · ET: Kõigist tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust. · FR: Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente. · HR: Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi. · HU: Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos esemény az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell. · IT: Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente. · KO: 제품관련 된 모든 중대한 위해사례는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. *예: 한국- 식약처 · LT: Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.

DE Die Blutentnahme mit Blutkulturflaschen muss unter Berücksichtigung der hygienischen Anforderungen erfolgen. Der Handhabungshinweis des Blutkulturflaschen-Herstellers ist zu beachten. Verpackungen aseptisch öffnen.

EN Ensure that blood collection using blood culture flasks is carried out with regards to hygienic requirements. Observe the blood culture flask manufacturer's Instructions for Use. Open each packaging using an aseptic technique.

BG Вземането на кръв с шише за кръвни култури трябва да става при спазване на хигиенните изисквания. Спазвайте инструкциите за употреба на производителя на шишетата за кръвни култури. Отворете опаковките асептично.

CS Odběr krve do hemokultivačních nádobek musí být prováděn v souladu s hygienickými předpisy. Je nutné dodržovat návod k použití výrobce hemokultivačních nádobek. Obaly otevírejte za dodržení aseptických podmínek.

DA Blodprøvetagning med blodkulturflasker skal udføres under hensyntagen til hygiejnekravene. Brugsanvisningen fra producenten af blodkulturflaskerne skal overholdes. Følg aseptiske procedurer for åbning af forpakning.

EL Η αιμοληψία με φιάλες αιμοκαλλιέργειας πρέπει να πραγματοποιείται λαμβάνοντας υπόψη τις υγειονομικές απαιτήσεις. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως του κατασκευαστή των φιαλών αιμοκαλλιέργειας. Ανοίγετε τις συσκευασίες με άσηπτη τεχνική.

ES La extracción de sangre con frasco de hemocultivo debe realizarse teniendo en cuenta los requisitos de higiene. Deben respetarse las instrucciones de uso del fabricante del frasco de hemocultivo. Abra el envase de forma aséptica.

ET Verekultuuri pudelitega peab vereproovi võtma hügieeninõuete kohaselt. Järgida tuleb verekultuuri pudelite tootja kasutusjuhendit. Avage pakendid aseptiliselt.

FR Le prélèvement sanguin avec des flacons pour hémoculture doit être réalisé en respectant les normes d'hygiène. Le mode d'emploi du fabricant de flacons pour hémoculture doit être respecté. Ouvrir les emballages de façon aseptique.

HR A hemokultúrás palackkal végzett vérvételnek a higiéniai előírások figyelembe vételével kell történnie. Vegye figyelembe a hemokultúrás palack gyártójának használati utasítását. A csomagolást aszeptikus technika alkalmazásával kell felbontani.

HU A hemokultúrás palackkal végzett vérvételnek a higiéniai előírások figyelembe vételével kell történnie. Vegye figyelembe a hemokultúrás palack gyártójának használati utasítását. A csomagolást aszeptikus technika alkalmazásával kell felbontani.

IT Le operazioni di prelievo di sangue con le bottiglie per emocoltura devono essere eseguite nel rispetto dei requisiti igienici. È necessario attenersi alle istruzioni d'uso del produttore della bottiglia per emocoltura. Aprire le confezioni in modo asettico.

KO 혈액배양 플라스크를 사용하여 혈액 채취 시 위생 요건을 준수하십시오. 혈액배양 플라스크 제조사의 사용 설명서를 준수하십시오. 각 포장물은 무균적으로 개봉하십시오.

LT Kraujo paėmimas kraujo pasėlių buteliukais turi būti atliekamas laikantis higienos reikalavimų. Reikia laikytis kraujo pasėlių buteliukų gamintojo naudojimo instrukcijos. Atidarykite pakuotes aseptiškai.

STERILE EO

CE 0124

DEHP free

MD

STERILE R

CE

IVD

Safety-Multifly®-Kanüle
Safety-Multifly®-Needle
Aiguille Safety-Multifly®
Ago Safety-Multifly®
Aguja Safety-Multifly®
Agulha Safety-Multifly®
Safety-Multifly®-Naald
Safety-Multifly® Jehla
Safety-Multifly® Ihla
Safety-Multifly® Igła
Игла Safety-Multifly®
Safety-Multifly® Īğne

DE: Blutkultur-Adapter
EN: Blood Culture Adapter
BG: Адаптер за хемокултура
CS: Adaptér na krevní kultury
DA: Blodkultur adapter
EL: Προσαρμογέας καλλιέργειας αίματος
ES: Adaptador para hemocultivo
ET: Verekultuuri adapter
FR: Adaptateur pour Hémoculture
HR: Adapter za hemokulturu
HU: Haemokultura adapter
IT: Adattatore per Emocoltura
KO: 혈액배양 어댑터
LT: Kraujo kultūros adapteris

DE: Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr
EN: Risk of contamination if reused
BG: При повторна употреба: опасност от замърсяване
CS: Při opakovaném použití: nebezpečí kontaminace
DA: Ved genanvendelse: Fare for kontamination
EL: Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης: κίνδυνος μόλυνσης
ES: En caso de reutilización: peligro de contaminación
ET: Taaskasutuse korral: saastumisoht
FR: Risque de contamination en cas de réutilisation
HR: U slučaju ponovne uporabe: opasnost od kontaminacije
HU: Újrafelhasználás esetén: szennyezésveszély
IT: In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione
KO: 재사용 시 오염 위험
LT: Naudojant pakartotinai: pavojus užteršti

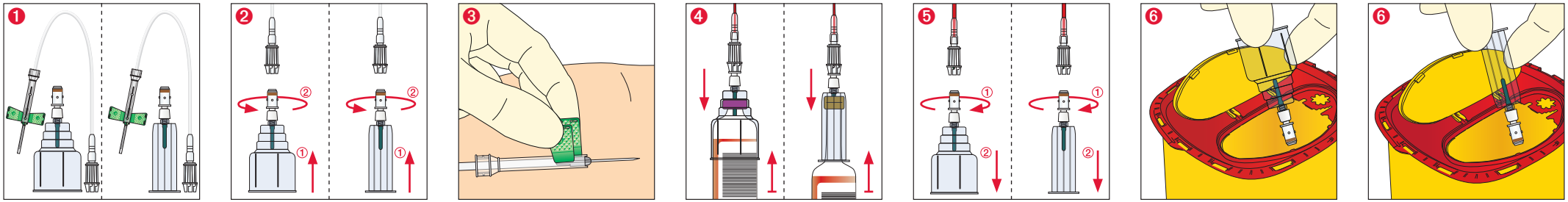
DE: Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EN: Do not use if package is damaged
BG: Не използвайте, ако е нарушена целостта на опаковката
CS: Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
DA: Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
EL: Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
ES: No utilizar si el embalaje está dañado
ET: Kahjustatud pakendi korral ärge kasutage
FR: Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR: Ne upotrebljavati proizvod s oštećenim pakiranjem
HU: Ha a csomagolás megsérült, ne használja
IT: Non utilizzare se la confezione è danneggiata
KO: 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오
LT: Nenaudokite, jei pakuotė pažeista

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

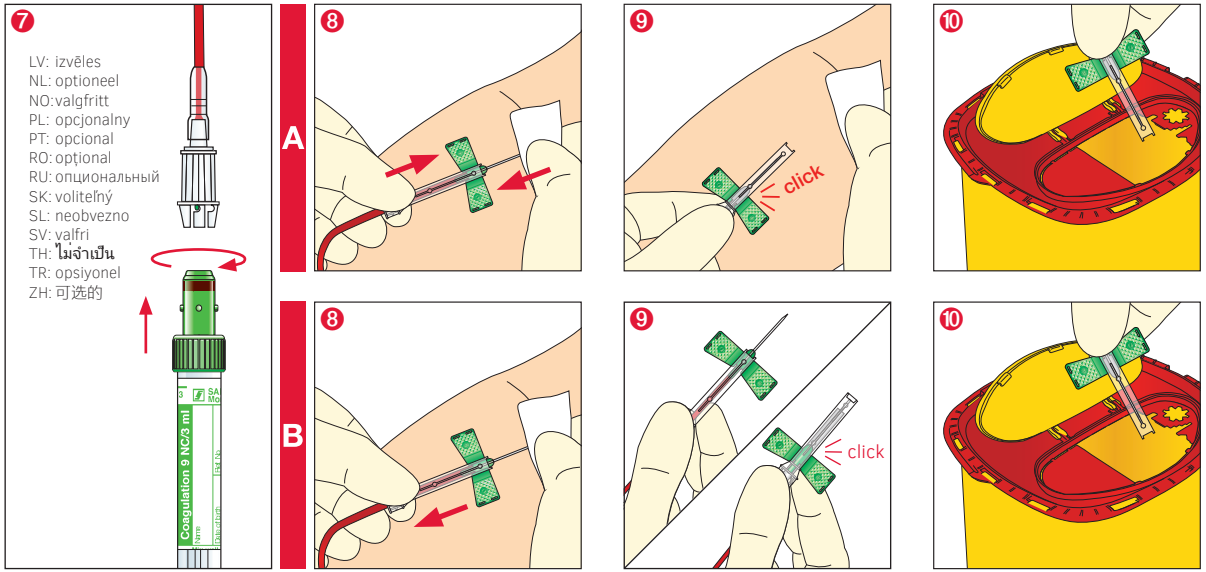
SARSTEDT

LV: Safety-Multifly® Kraujo kultūrų rinkinys • NL: Safety-Multifly®-Bloedcultuur-set • NO: Safety-Multifly® Blodkultursett • PL: Zestaw do posiewu krwi z bezpieczną igłą Multifly® • PT: Safety-Multifly®- Kit Hemocultura • RO: Safety-Multifly® Set de hemocultură • RU: Безопасная игла-бабочка в наборе для взятия крови на посев • SK: Safety-Multifly® Súprava na kultiváciu krvi • SL: Safety-Multifly®-Komplet za hemokulturo • SV: Safety-Multifly® - Kit för blododling • TH: Safety-Multifly® ชุดเพาะเชื้อจากเลือด • TR: Güvenlikli-Multifly®-Kan Kültür Seti • ZH: Safety-Multifly® 血液培养套装

LV: Lietošanas norādes · NL: Gebruiksaanwijzing · NO: Bruksanvisning · PL: Instrukcja obsługi · PT: Instruções de utilização · RO: Instrucțiuni de utilizare · RU: Инструкция по применению · SK: Návod na použitie · SL: Navodila za uporabo · SV: Bruksanvisning · TH: คำแนะนำในการใช้งาน · TR: Kullanım için talimatlar · ZH: 使用说明



51.16XX.945 51.16XX.940



LV: Asins paraugu ņemšana ar asins kultūras flakoniem jāveic, ievērojot higiēnas prasības. Jāievēro asins kultūras flakonu ražotāja sniegtā lietošanas instrukcija. Iepakojumus atveriet aseptiski.

NL: De bloedafname met bloedcultuurflesjes moet volgens de hygiënische vereisten gebeuren. De gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de bloedcultuurflesjes moet in acht worden genomen. Open de verpakkingen op aseptische wijze.

NO: Blodprøvetakingen med blodkulturflasker må utføres i samsvar med de hygieniske kravene. Bruksanvisningen til produsenten av blodkulturflaskene skal overholdes. Åpne pakningen aseptisk.

PL: Pobieranie krwi z użyciem butelek do posiewu krwi należy wykonywać zgodnie z wymogami higieny. Należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta butelki do posiewu krwi. Każde opakowanie otwierać w sposób aseptyczny.

PT: A colheita de sangue com frascos de hemocultura deve ser realizada levando em consideração os requisitos de higiene. As instruções de uso fornecidas pelo fabricante do frasco de hemocultura devem ser observadas. Abra as embalagens asseticamente.

RO: Prelevarea de sânge folosind flacoanele cu mediu de cultură pentru celule sanguine trebuie să respecte cerințele de igienă. Se vor respecta instrucțiunile de utilizare ale producătorului flacoanelor cu mediu de cultură pentru celule sanguine.

RU: Взятие крови с помощью флаконов со средами для гемокультур должно выполняться с соблюдением гигиенических требований. Следует соблюдать инструкцию по применению производителя флаконов со средами для гемокультур. Открывать упаковку в условиях стерильности.

SK: Zabezpečte, aby sa odber krvi pomocou fliaš na kultiváciu krvi vykonával v súlade s hygienickými požiadavkami. Dodržiavajte návod na použitie výrobcu fliaš na kultiváciu krvi. Každé balenie otvárajte aseptícky.

SL: Odvzem krvi s stekleničkami za krvno kulturo je treba opraviti ob upoštevanju higienskih zahtev. Upoštevati je treba navodila za uporabo proizvajalca steklenič za krvno kulturo. Embalažo odprite aseptično.

SV: Blodprovstagning med blodkulturflaskor måste utföras med hänsyn till hygienkraven. Följ bruksanvisningen från blodkulturflaskans tillverkare. Öppna förpackningar aseptiskt.

TH: การเจาะเลือดโดยใช้ขวดเพาะเชื้อในเลือดต้องเป็นไปตามข้อกำหนดด้านสุขอนามัย ปฏิบัติตามคำแนะนำในการ ใช้งานขวดเพาะเชื้อในเลือดของผู้ ผลิต เปิดบรรจุภัณฑ์ในภาวะปลอดเชื้อ

TR: Kan kültürü şişesiyle kan alma işlemi, gerekli hijyen şartlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Kan kültürü şişesi üreticisinin sağladığı kullanım için talimatlara uyulmalıdır. Paketleri aseptik açın.

ZH: 使用血培养瓶采集血液必须考虑卫生要求。请遵照血培养瓶生产厂家的使用说明。在无菌条件下打开包装。

LV: Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām · NL: Technische wijzigingen onder voorbehoud · NO: Med forbehold om tekniske endringer · PL: Zmiany techniczne zastrzeżone · PT: Modificações técnicas reservadas · RO: Sub rezerva modificărilor tehnice · RU: Сохраняются права на технические изменения · SK: Technické zmeny vyhradené · SL: Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb · SV: Med reservation för tekniska förändringar · TH: สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค · TR: Teknik değişiklik hakkı saklıdır · ZH: 参数修改，恕不另行通知，莎斯特公司拥有最终解释权

LV: Uzglabāt istabas temperatūrā · NL: Opslag bij kamertemperatuur · NO: Oppbevares i romtemperatur · PL: Przechowywać w temperaturze pokojowej · PT: Armazenar à temperatura ambiente · RO: Se păstrează la temperatura camerei · RU: Хранить при комнатной температуре · SK: Skladujte pri izbovej teplote · SL: Hraniti pri sobni temperaturi · SV: Förvaras i rumstemperatur · TH: เก็บในอุณหภูมิห้อง · TR: Oda sıcaklığında muhavaza ediniz · ZH: 在室温条件下存放

LV: Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei. · NL: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie. · NO: Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter. · PL: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu. · PT: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país. · RO: Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autorității naționale competente. · RU: О всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган. · SK: Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu. · SL: O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ. · SV: Alla allvarliga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet. · TH: หากพบอุบัติการณ์ร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวของกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้มีหน้าที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในประเทศของท่านทราบ · TR: Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçıya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilecektir. · ZH: 所有与产品有关的严重事件，应及时通知制造商及相应主管部门。

STERILE EO

Safety-Multifly®-Kanüle
Safety-Multifly®-Needle
Aiguille Safety-Multifly®
Ago Safety-Multifly®
Aguja Safety-Multifly®
Agulha Safety-Multifly®
Safety-Multifly®-Naald
Safety-Multifly® Jehla
Safety-Multifly® Ihla
Safety-Multifly® Igła
Игла Safety-Multifly®
Safety-Multifly® Iğne

CE 0124

DEHP free

MD

STERILE R

CE

IVD

LV: Asins kultūras adapteris
NL: Bloedcultuur adapter
NO: Blodkultur adapter
PL: Adapter do posiewu krwi
PT: Adaptador Hemocultura
RO: Adaptor pentru hemocultură
RU: Адаптер для взятия крови на посев
SK: Adaptér na krvné kultúry
SL: Adapter za krvno kulturo
SV: Blodkultur-adapter
TH: อะแดปเตอร์สำหรับชุดเพาะเชื้อจากเลือด
TR: Kan Kültür Adaptörü
ZH: 血液培养适配装置

LV: Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks
NL: Bij gebruik: besmettingsgevaar
NO: Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon
PL: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia
PT: No caso de reutilização: risco de contaminação
RO: La următoarea utilizare: pericol de contaminare
RU: Не использовать повторно: риск контаминации
SK: Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie
SL: Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije
SV: Risk för kontaminering vid återanvändning
TH: เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน
TR: Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi
ZH: 如果重复使用，存在污染风险

LV: Neizmantot, ja ir bojāts iepakojums
NL: Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
NO: Må ikke brukes dersom emballasjen er skadet
PL: Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania
PT: Não utilizar se a embalagem se encontrar danificada
RO: Nu utilizați produsul dacă ambalajul este deteriorat
RU: Не использовать, если упаковка повреждена
SK: Nepoužívajte, ak je obal poškodený
SL: Ne uporabljajte v primeru poškodovane embalaže
SV: Använd inte produkten om förpackningen är skadad
TH: ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด
TR: Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
ZH: 包装如有损坏，切勿使用

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

GB 172e_0723

SARSTEDT